



2ND SESSION, 40TH LEGISLATURE, ONTARIO
62 ELIZABETH II, 2013

2^e SESSION, 40^e LÉGISLATURE, ONTARIO
62 ELIZABETH II, 2013

Bill 108

Projet de loi 108

**An Act to amend
the Legislative Assembly Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'Assemblée législative**

Mr. J. Fraser

M. J. Fraser

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading September 25, 2013
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 25 septembre 2013
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Legislative Assembly Act* to require the Board of Internal Economy to submit quarterly reports to the Assembly respecting members' expenses. The reports must set out every payment made to a member in respect of a travel, accommodation or other expense. The reports must include the amount of each payment and an explanation of each expense. The Board of Internal Economy is required to post the report on the website of the Legislative Assembly.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur l'Assemblée législative* pour exiger que la Commission de régie interne présente à l'Assemblée des déclarations trimestrielles en ce qui concerne les dépenses des députés. Les déclarations doivent indiquer tous les paiements versés à un député à l'égard notamment d'une dépense de déplacement ou de logement. Elles doivent comprendre le montant de chaque paiement et une explication de chaque dépense. La Commission de régie interne est tenue d'afficher ces déclarations sur le site Web de l'Assemblée législative.

**An Act to amend
the Legislative Assembly Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'Assemblée législative**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The *Legislative Assembly Act* is amended by adding the following section:

Report re expenses

68. (1) The Board of Internal Economy shall provide quarterly reports to the Assembly setting out every payment made to a member under section 64 or 67 in respect of any of the following expenses:

1. Allowances and costs related to transportation and travel.
2. Accommodation costs.
3. Any other costs incurred while the member is on business as a member of the Assembly, or in the performance of his or her duties as a member.

Explanation of expenses

(2) For each payment reported, the Board of Internal Economy shall include the amount of the payment and an explanation of the expense.

Posting of report

(3) The Board of Internal Economy shall post the reports on the website for the Legislative Assembly.

First report

(4) The first report shall be in respect of the first quarter that begins after the *Transparency in Members' Expenses Act, 2013* receives Royal Assent.

Definition

(5) In this section, "quarter" means a period of three months commencing on the first day of January, April, July or October in any year.

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3. The short title of this Act is the *Transparency in Members' Expenses Act, 2013*.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. La *Loi sur l'Assemblée législative* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Déclaration des dépenses

68. (1) La Commission de régie interne remet à l'Assemblée des déclarations trimestrielles indiquant chaque paiement versé à un député en application de l'article 64 ou 67 à l'égard des dépenses suivantes :

1. Les allocations et les frais liés au transport, aux déplacements et aux voyages.
2. Les coûts de logement.
3. Les autres frais que le député a engagés dans l'exercice de ses fonctions de député.

Explication des dépenses

(2) Pour chaque paiement déclaré, la Commission de régie interne fournit le montant du paiement et une explication de la dépense.

Affichage des déclarations

(3) La Commission de régie interne affiche les déclarations sur le site Web de l'Assemblée législative.

Première déclaration

(4) La première déclaration porte sur le premier trimestre qui commence après que la *Loi de 2013 sur la transparence en matière des dépenses des députés* a reçu la sanction royale.

Définition

(5) La définition qui suit s'applique au présent article. «trimestre» Période de trois mois qui commence le premier jour de janvier, d'avril, de juillet ou d'octobre d'une année.

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2013 sur la transparence en matière des dépenses des députés*.